

# СОЕДИНИТЕЛЬ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ИЗОЛИРОВАННОГО ТОКООТВОДА

## Краткое руководство по эксплуатации

### Основные сведения об изделии

Соединитель для подключения изолированного токоотвода товарного знака IEK (далее – соединитель) используется для соединения изолированной молниеприемной мачты с токоотводом.

Условия эксплуатации:

- вид климатического исполнения и категория размещения: УХЛ1 по ГОСТ 15150;
- диапазон рабочих температур окружающего воздуха: от минус 60 °С до плюс 40 °С.

### Технические данные

Технические данные и габаритные размеры соединителя приведены в таблице 1 и на рисунке 1.

### Комплектность

Комплект поставки соединителя приведен в таблице 2.

### Меры безопасности

Эксплуатацию соединителя следует осуществлять в соответствии с действующими требованиями правил по электробезопасности, а также другой нормативно-технической документации, регламентирующей эксплуатацию, наладку и ремонт электротехнического оборудования.

Монтаж, подключение и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом.

Во избежание контактной коррозии при подборе соединителя к проводникам заземления необходимо учитывать допустимость контактов металлов.

Информация о допустимости контактов металлов представлена в таблице 3.

По истечении срока службы соединитель утилизировать.

Соединитель неремонтопригоден. При выходе из строя соединитель заменить.

## **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Эксплуатировать соединитель, имеющий механические повреждения.**

### Правила монтажа и эксплуатации

Соединитель монтировать в соответствии с правилами устройства электроустановок и правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей.

Контактные поверхности соединителя и проводника во время монтажа должны быть чистыми, гладкими и покрыты противокоррозионной смазкой.

Соединитель монтируется на кольцо соединительное для установки изолированного токоотвода (арт. ZIM10D-МК-06-04-20/ZIM10D-МК-06-04) (далее – кольцо), во избежание контактной коррозии кольцо следует подбирать в соответствии с таблицей 3. Для монтажа необходимо:

- в свободные у соединительного кольца (далее – кольцо) отверстия вставить соединитель и притянуть его к кольцу, имеющейся в комплекте гайкой, предварительно предприняв меры для предотвращения самоотвинчивания, момент затяжки гайки ( $40 \pm 2$ ) Н·м (рисунок 2);

- собранную конструкцию навинтить на всю длину резьбы на установленную молниеприемную мачту;

- далее ввести в отверстие соединителя изолированный токоотвод и затянуть винты соединителя с моментом ( $22 \pm 1,5$ ) Н·м, предварительно смазав внутреннюю полость соединителя и проводник контактной пастой. Для болтовых соединений проводников из меди и твердого алюминиевого сплава, рекомендуется применять крутящий момент, значением 33-37 Н·м

### **Транспортирование, хранение и утилизация**

Температура хранения от минус 60 °С до плюс 40 °С, относительная влажность до 60 % при плюс 25 °С.

Условия транспортирования: С по ГОСТ 23216. Температура транспортирования: от минус 60 °С до плюс 40 °С.

Утилизировать с металлическим ломом.

### **Срок службы и гарантии изготовителя**

Гарантийный срок эксплуатации соединителя с момента поставки – 3 года.

Срок службы соединителя – 30 лет.

**EN**

## **CONNECTOR FOR CONNECTION OF INSULATED LIGHTNING CONDUCTOR**

### **Basic product data**

Connector for connection of insulated lightning conductor of IEK trademark (hereinafter referred to as the connector) is used for connection of insulated air termination mast with lightning conductor.

Operating conditions: ambient air temperature range: from minus 60 °C to plus 40 °C.

### **Technical data**

Technical data and dimensions of the connector are shown in table 1 and in figure 1.

**Completeness of set**

The connector delivery set is shown in the table 2.

**Safety measures**

The connector should be operated in accordance with current requirements of electrical safety rules, as well as other reference documentation regulating the operation, adjustment and repair of electrical equipment.

Installation, connection and commissioning should only be carried out by qualified electrical personnel.

In order to avoid contact corrosion, the metal contact permissibility should be considered when matching the connector to the grounding conductors.

Information on the permissibility of metal contacts is presented in the table 3. At the end of its service life, dispose of the connector.

The connector is not repairable. If the connector fails, replace it.

**IT IS PROHIBITED**

**To operate connector that are mechanically damaged.**

**Installation and operation rules**

The contact surfaces of the connector and conductor must be clean, smooth and coated with corrosion resistant grease during installation.

The connector is mounted on the connecting ring for installation of insulated lighting conductor (item ZIM10D-MK-06-04-20/ZIM10D-MK-06-04) (hereinafter referred to as the ring), in order to avoid contact corrosion, the ring should be selected according to Table 3. For mounting, it is necessary to:

- insert the connector into the holes that are free at the connecting ring (hereinafter referred to as the ring) and tighten it to the ring with the supplied nut, having previously taken measures to prevent self-unscrewing, nut tightening torque is  $(40 \pm 2)$  N·m (figure 2);

- screw the assembled construction on the installed air termination mast along the full length of the thread;

- then insert the insulated lighting conductor into the connector opening and tighten the connector screws with the torque of  $(22 \pm 1,5)$  N·m, having previously lubricated the internal space of the connector and the conductor with contact paste. For bolted connections of conductors made of copper and hard aluminum alloy, it is recommended to use a torque of 33–37 N·m.

**Transportation, storage and disposal**

Storage temperature is from minus 60 °C to plus 40 °C, relative humidity is up to 60 % at plus 25 °C.

Transportation temperature: from minus 60 °C to plus 40 °C.

Dispose of with scrap metal.

**Service life and manufacturer's warranties**

The warranty period for connector from the time of delivery – 3 years.

Connector service for life – 30 years.

## ОҚШАУЛАНҒАН ТОК БҰРҒЫШТЫ ЖАЛҒАУҒА АРНАЛҒАН ЖАЛҒАСТЫРҒЫШЫ

### **Бұйым туралы негізгі ақпарат**

IEK тауар белгісінің оқшауланған ток бұрғышты жалғауға арналған жалғастырғышы (бұдан әрі – жалғастырғыш) оқшауланған жай қабылдағыш діңгекті ток бұрғышпен жалғастыру үшін пайдаланылады.

Пайдалану шарттары:

- 15150 MEMST бойынша NF климаттық орындау;
- айналадағы ауаның жұмыс температуралары ауқымы: минус 60 °C-дан плюс 40 °C-ге дейін.

### **Техникалық деректер**

Жалғағыш техникалық мәліметтері мен габариттік өлшемдері 1 кестеде және 1 суретте келтірілген.

### **Жиынтықтылығы**

Жалғағыш жеткізілім жиынтығы 2 кестеде келтірілген.

### **Қауіпсіздік шаралары**

Жалғағыш қолданыстағы электр қауіпсіздігі жөніндегі қағидалардың, сондай-ақ электр техникалық жабдықтарды пайдалануды, баптауды және жөндеуді регламенттейтін басқа нормативтік-техникалық құжаттаманың талаптарына сәйкес пайдаланған жөн.

Монтаждауды, жалғауды және іске қосуды тек білікті электр техникалық персонал ғана жүргізуі тиіс.

Жерге тұйықтау сымдарына жалғағыш таңдаған кезде түйіспелік таттануды болдырмау үшін металлдар түйіспелерінің шақтамалылығын ескеру қажет.

Металлдар түйіспелерінің шақтамалылығы туралы ақпарат 3 кестеде келтірілген.

Қызме мерзімі өткеннен кейін жалғағыш кәдеге жаратыңыз.

Жалғағыш жөндеуге жарамайды. Істен шыққан жалғағыш айырбастаңыз.

### **Механикалық ақаулары бар жалғағыш пайдалануға**

#### **ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.**

### **Монтаждау және пайдалану ережелері**

Жалғастырғышты электр қондырғыларды орнату қағидаларына және тұтынушылардың электр қондырғыларын техникалық пайдалану қағидаларына сәйкес монтаждау керек.

Жалғастырғыштың және өткізгіштің түйіспе беттері монтаждау кезінде таза, тегіс болуы және таттануға қарсы май жағылуы тиіс.

Жалғастырғыш оқшауланған ток бұрғышты орнатуға арналған жалғастыру сақинасына (арт. ZIM10D-МК-06-04-20/ZIM10D-МК-06-04) (бұдан әрі – сақина) монтаждалады, түйіспенің таттануын болдырмау үшін сақинаны 3 кестеге үйкес таңдаған жөн. Монтаждау үшін:

- жалғастыру сақинасындағы (бұдан әрі - сақина) бос қуыстарға жалғастырғышты енгізіп, оның өздігінен бұралуын болдырмау үшін алдын ала шаралар қолдана отырып, оны жиынтықты бар сомынмен сақинаға қарай тарту керек, сомынды қатайту моменті  $(40 \pm 2)$  Н·м (2 сурет);
- құралған конструкцияны бұранданың бүкіл бойына орнатылған жай қабылдағыш діңгекке бұрап кигізу керек;
- бұдан әрі қарай жалғастырғыштың қуысына оқшауланған ток бұрғышты кіргізіп, жалғастырғыштың бұрамаларын  $(22 \pm 1,5)$  Н·м моментпен тарту керек, жалғастырғыштың ішкі қуысы мен өткізгішті түйіспелік пастамен алдын ала майлап алу қажет. Мыстан және қатты алюминий қоспасынан жалғаған өткізгіштердің бұрандалы жалғанымдары үшін мәні 33–37 Н·м айналдыру моментін қолдануды ұсынамыз.

### Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

Сақтау температурасы минус 60 °С-ден плюс 40 °С-ге дейін, салыстырмалы ылғалдылығы плюс 25 °С-де 60 %-ға дейін.

Тасымалдау шарттары: 23216 MEMCT бойынша С. Тасымалдау температурасы: минус 60 °С-ден плюс 40 °С-ге дейін.

Металл сынығымен бірге кәдеге асыру керек.

### Өндірушінің қызмет ету мерзімі және кепілдіктері

Жалғағыш жеткізілген сәттен бастап кепілдік мерзімі – 3 жыл.

Жалғағыш қызмет мерзімі – 30 жыл.

Таблица / Table / Кесте 1

Артикул / Order code	Наименование / Denomination / Аутуы	Материал / Material / Материалы	Масса, кг / Weight / Салмағы, kg
ZIC88-30-1-123	Соединитель для подкл. изол. токоотвода алюм. IEK / IEK connector for connection of insulated aluminum lighting conductor / IEK оқш. алюм.ток бұрғыш. жалғ. арналған жалғастырғыш	Алюминий / Aluminum	0,063
ZIC88-20-1-123	Соединитель для подкл. изол. токоотвода нерж. сталь IEK / IEK connector for connection of insulated stainless steel lighting conductor / IEK тоттанбайтын болат оқшаул. ток бұрғ. жалғ. арн. жалғастырғыш	Сталь нержавеющая / Stainless steel / Тоттанбайтын болат	0,144

Таблица / Table / Кесте 2

Наименование / Denomination / Аутуы	Количество, шт. (экз.) / Quantity, pcs (copies) / Саны, дн.
Соединитель / Connector / Жалғағыш	50

Таблица / Table / Кесте 3

Металлы / Metals / Металлдар	Сталь оцинкованная / Galvanized steel / Мырышталған болат	Алюминий / Aluminum	Медь / Copper / Мыс	Сталь нержавеющая / Stainless steel / Таттанбайтын болат	Латунь / Brass / Жез
Сталь оцинкованная / Galvanized steel / Мырышталған болат	+	+	-	-	-
Алюминий / Aluminum	+	+	-	О	-
Медь / Copper / Мыс	-	-	+	+	+
Сталь нержавеющая / Stainless steel / Таттанбайтын болат	-	О	+	+	+
Латунь / Brass / Жез	-	-	+	+	+

Примечание – Обозначение контактов металлов:

– «+» – допустимый;

– «-» – недопустимый;

– «О» – ограниченно допустимый контакт в атмосферных условиях 5 по ГОСТ 9.005. /

Note – Metal contact designation:

– «+» – permissible;

– «-» – not permissible;

– «О» – limited permissible contact. /

Ескертпе – Металл түйіспелерінің таңбаланымы:

– «+» – шақтамалы;

– «-» – шақталмайды;

– «О» – 9.005 МЕМСТ бойынша 5 атмосфера жағдайында шақтамалы түйіспе шектелген.

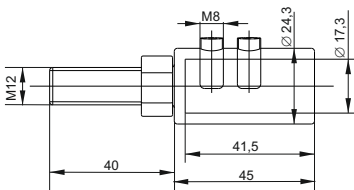


Рисунок 1 – Габаритные размеры соединителя / Figure 1 – Overall dimensions of the connector /  
1 сурет – Жалғағыш жалпы өлшемдері

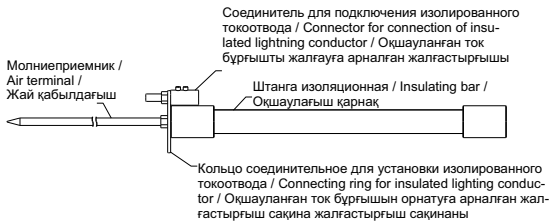


Рисунок / Figure / Сурет 2